ELECCION DIA 22 DI NOVEMBER NA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Dia 22 di november e aña aki lo ser teni eleccionnan na Aruba pa e prome parlamento Arubano cu lo mester cuminza cu su trabaonan dia prome di januari 1986 na momento cu Aruba drenta den su Status Aparte como pais den Reino Hulandes.

Partidonan politico di Aruba ayera a tuma e decision aki den reunion domestico di Eilandsraad.

E parlamentarionan nobo lo haya un tarea diario completo.

Esnan cu actualmente ta miembro di Eilandsraad ta eherce nan trabaonan di parlamentario banda di otro trabao cu nan tin.



Esaki ta un vista di e candela cu a destrui edificio di Brith AmericanLife Insurance den Stadionweg ayera madruga. Causa di e candela no ta conoci, pero e sospecho ta cu ladron of vandalistanan lo por a sende e edificio na candela. Relato por lesa ariba pagina 3.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 1 AUGUSTUS 1985 ANA 4. No. 1385

15 PORCIENTO KIZAS LO NO CONTA PA ARUBA Y ST. MAARTEN

ARUBA Y EXXON TA BAY SINTA NA MESA ATROBE

PREOCUPACION GRANDI MUNDIAL PA PELIGERNAN EPIDEMICO DI AIDS

COMISIONNAN Y SENADO A YEGA NA ACUERDO ENCUANTO SANCION CONTRA SUD AFRICA

BECADONAN TA SALI AWE PA HULANDA



Normalmente ta auto ta dal den matanan, pero aki por mira con un mata a dal un auto. Esaki a tuma lugardilanti Bestuurskantoor na Playa. E auto tabata staciona y diripiente e mata di coco a basha abao y machica dak di e auto aki.

CEFALEA: DOLOR DE CABEZA DE LA HUMANIDAD

En reciente conferencia que dictáramos con el Dr. Carlos Vallejo en la Biblioteca Pública sobre el DOLOR DE CABEZA, surgió una pregunta entre el público acerca de la relación de la Psiquiatría con el dolor de cabeza. Responderé brevemente a está interesante pregunta como lo hice entonces.

De cien personas que sufren de dolor de cabeza, más de setenta lo sufren por causas emocionales. La Ansiedad y la Depresión son las causas más frecuentes de dolor de cabeza crónico. La Ansiedad y la Depresión son trastornos emocionales que necesitan tratamiento psiquiátrico. Por ello en la mayor parte de los cas la Psiquiatría ayuda eficazmente en el tratamiento del problema.

Ello es evidente. Sinembargo en aquella conferencia fuimos muy claros en advertir que antes de llegar a un diagnóstico de CEFALEA TENSIONAL (nombre técnico para el dolor de cabeza nervioso), es necesario hacer un estudio médico general o especializado para descartar muchas otras causas (el restante 30 porciento) que deben tratar el Oftalmólogo, el Otorrinolaringólogo, el Neurólogo o el Internista, pues un dolor de cabeza puede ser un síntoma banal, pero puede también serlo de procesos que amenazan la vida del individuo: Hipertensión arterial, Infección, Tumores cerebrales etc.

El hecho es que siempre que una persona experimenta Miedo u Hostilidad, el cuerpo sufre una serie de reacciones físicas que incluyen una tensión muscular generalizada. Dicha tensión muscular generalizada. Dicha tensión cuando es contínua (y hay muchas personas que permanentemente están ansiosas o irritadas aunque no lo reconozcan), producirá en los músculos del cuello y de la cabeza, espasmo y dolor. Este dolor causa más irritación y más ansiedad que agravan la tensión, la tensión incrementa el dolor etc. hasta que este círculo vicioso genera un dolor de cabeza permanente o muy frecuente.

El dolor puede localizarse en la parte posterior o lateral de la cabeza, suele ser más intenso a medida que progresa el dia, cede a veces con el sueño o con el reposo y aumenta con las emociones (rabias, contrariedades etc.). Puede presentarse en amas de casa abrumadas de problemas con el marido o con los hijos, en empleados bajo presión por sus altas o múltiples responsabilidades, en secretarias que se desenvuelven en ambientes de stress, en niños que expresan asi su temor ante los conflictos de los padres o ante las dificultades de la escuela.

Es más frecuente en mujeres pues ellas tienen menos oportunidad social de expresar su agresividad. El varón la expresa abiertamente y tiene más libertad para relajarse con diversiones, deportes rudos, alcohol etc. La mujer con frecuencia depende económicamente de su esposo y por ello reprime su hostilidad en los conflictos cotidianos. El dolor tensional consecuente es a la vez una manera simbólica de castigarse a sí misma y a su pareja (los humanos castigamos con dolor). Es como si dijera: "Si no me das atención, entonces preocúpate por mi enfermedad". Estableciendo asi una comunicación negativa a través de síntomas.

Es sólo un ejemplo. Otro puede ser el de un hombre perfeccionista (Obsesivo, en términos psiquiátricos) que necesita someter su vida a un orden irracional. Si las cosas no marchan como él las quiere experimentará ansiedad o irritación, tensión consecuente y a veces dolor crónico de cabeza. Si las camisas no están en un orden riguroso, si los niños desarreglaron la sala de estar o si va unos minutos tarde a la cita, serán para él tragedias psicológicas que le explotarán la cabeza por dias.

Existen otras personas que no tienen mayores problemas, pero que tienen el hábito de la Preocupación, es decir, la costumbre de sufrir por anticipado por las coas que pueden suceder y que generalmente no suceden. Asi, hay personas que ya están preocupadas por la tercera guerra, por lo que pueda pasarles cuando estén viejos o por los riesgos de perder el empleo, etc. Este sufrimiento es tonto e inútil pues no soluciona nada, excepto que da la falsa idea a quien lo padece de ser una persona más responsable y buena. Una persona asi siempre está un poco angustiada (pues son muchas las malas cosas que pueden sucedernos) y por ello puede sufrir de dolores crónicos de cabeza.

Estos tres ejemplos ilustran casos psiquiátricos, donde la intervención del especialista está indicada. Hay por su parte personas que de alguna manera disfrutan de sus dolores y sufrimientos y los mantienen por años, para manipular a los demás o para expiar sentimientos de culpa etc. En este, caso, el Masoquismo del carácter, también puede ser ayudado por la Psiquiatría!

La falta de información hace que muchas personas sigan temiendo al Psiquiatra, pues aún creen erróneamente que éste es "para los locos."

Un dolor de cabeza de toda la vida, lo padece mucha gente, que sin estar loca, con frecuencia necesita de la Psiquiatría.

DR. RAFAEL H. SALAMANCA R.
PSIQUIATRA.

ARUBA Y EXXON TA BAY SINTA NA MESA ATROBE

ORANJESTAD(AAN)— Manera ta conoci gobierno di Aruba y tambe Exxon a haci un estudio encuanto e daño cu a ser causa na naturaleza di Aruba, relaciona cu establecimento di Lago.

E siman venidero gobierno di Aruba y Exxon lo reuni pa di tanto biaha ariba consecuencianan di seramento di Lago y ta ser spera cu e biaha aki si algo positivo lo por sali afo.

Pa Bestuurscollege un experto di Grondmij. di Hulanda a haci e estudio y resultadonan di esaki lo ser delibera cu Exxon.

E reunion aki lo ta dialuna mientras cu e hefe nobo na Coral Gables lo ser introduci diavierna otro siman.

Encuanto desmantelacion di Lago no tin decision ainda y aparentemente e hefe nobo na Coral Gables lo dirigi e delegacion di Exxon cu lo sigui delibera cu Gobierno ariba e asunto aki. Lo mester evalua e asunto di desmantelacion y e punto cardinal ta kico lo bay pasa en coneccion di sushamento di ambiente y daño na naturalesa.

BECADONAN TA SALI AWE PA HULANDA

ORANJESTAD(AAN)— Awe e becadonan pa Hulanda lo viaja.

Un total di 16 joven a haya beca di gobierno di Aruba pa bay studia na hulanda y nan ta Julieta v.d. Biezen pa Bestuursambtenaar, Ilona Henriquez pa derecho, Fabiola Jansen pa Logopedista, Keneth Jong economia 1 y 2 lerarenopleiding, Nathaly van der Kuyp derecho fiscal, Igor Monzon medicinas Carmencita Nicolaas economia empresarial, Urvan Pourier geodesie, Harold Ras, stuurman KHV, Alfonso de Jesus Steenen HTS Landmeetkunde, Guillermo Martinus journalistiek, Frederick Nuboer HTS Landmeetkunde, Gwennan Boekhoudt Ingles y leterkunde, Nancy Donata Comunicacion Roderick Guerero HTS Landmeetkunde,.

Anthony Croes ta bay pa studia Hoger Financiele Bestuursambtenaar.

Sigui lesa pag. 15

SCHOOL DAYS ...are here again
Back To School
20% DESCUENTO
Ariba productonan di calidad marca:
Buster Brown, Carter, Stone Apple Tree y mucho mas.
Tambe na Rebaho :
Kit y Shoulder Bags
Riba nos lote nobo di JEANS nos tin 10 o/o
Alavez nos tin un OFERTA ESPECIAL:
pa cada compra di Fls.25,00 bo ta tuma parti den un rifa cu cual bo por gana UN VALE di Fls. 100,00 pa haci compras nan di school na Boekhandel Mariska.
Sorteo lo tuma lugar dia 13 di Augustus 1985
SALE ta cuminza dia 29 di juli te cu 17 di augustus 1985.
"A STAR IS BORN"
Nassaustraat 78, Tel. 25759

The Crunch Food 100% nutritious
MILK-BONE BRAND
for medium dogs
Dog Biscuits
NET WT 26 OZ (1 LB 10 OZ) 737 grams
MILK-BONE BRAND
Buskuchi' Kachó
PA BO KACHO TIN DJENTE SANO Y LIMPI
optenibel pa kacho chiki, mediano y grandi
NABISCO BRANDS
distr. Hector Henriquez B. Inc.
Curacao: Caracasbaaiweg 38. Tel. 613266
Aruba: Tomatenstraat 8. Tel 23821

TUR SPERANZA NO TA PERDI AINDA PA CONTINUACION DI SHELL

Segun Prome Ministro

ORANJESTAD(AAN)— Te asina leeuw cu DIARIO por a ser informa di e situacion relaciona cu ceramento di Shell na Curacao, e refineria tin intencion pa cuminza baha su plantanan caba den e dianan venidero pa asina bini cla por completo fin di septembery despues termina relacion cu e empleadonan.

Prome Ministro Maria Liberia Peters a declara cu e batlla no ta perdi ainda completamente, y cu tampoco tur alternativa ta agota.

El a mustra cu ta for di aña pasa october cu representantenan di Shell a presenta e paquete di condicionnan e lucha pa por mantene e refineria habri a cuminza teniendo cuenta cu e sector hotelero ta un di e pilarnan mas importante di economia di Curacao.

Na Curacao ayera e comentarionan tabat mas bien cu awor lo cuminza dirigi bista tambe ariba sector di turismo cual ta awor e sector mas importante di e isla tambe, mescos cu na Aruba.

For di añapasa pasonan tabata ser tuma pa evita cu lo a yega asina leeuw cu Shell lo cera porta.

Contactonan constante tabata tin tambe entre Reino, Gobierno di Venezuela y entre gobierno di Curacao, cu Hulanda y Venezuela gerencianan di Shell y PDVSA y sindicatonan di sector petrolero.

Prome Ministro a laga sa cu lo sigui carga speranza ya cu no ta tur alternativa ta agota ainda. El a mustra ariba declaracion di Shell mes cu ta bisa cu ta existi e posibilidad pa e refineria continua cu su operacion na Curacao cu lo por ta den un structura distino y completamente nobo.

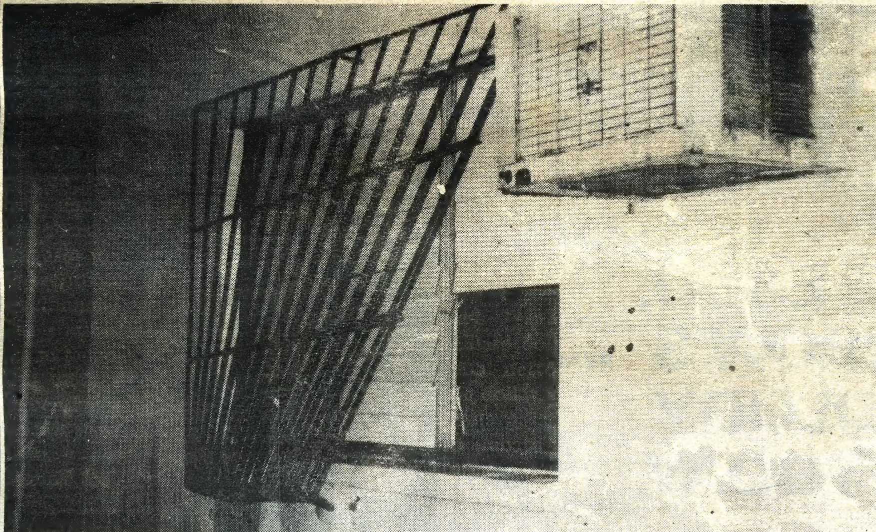
El a basa su mes tambe ariba e proposicion di Venezuela manera DIARIO a publica ayera, pa Venezuela, Antillas y Hulanda tuma e refineria over sin Shell.

Den cuadro di e consultaconnan cu recientemente a tuma lugar e gobierno nan a compromete nan mes pa sigui busca otro salida. E gobiernonan ya ta profundisando nan mes den e problematico cu ta sumamente complica, segun e prome ministro a laga sa.

Den e dianan venidero e esfuerzonan lo ser haci pa logra un solucion cu lo por ta aceptabel pa e 3 gobiernonan.

El a mustra cu awor tin un reto dilanti y mester hala hunto pa salvaguardia locual ta posibel ainda.

CANDELA A CAUSA DAÑO ENORME NA BRITISH AMERICAN



Ariba e foto aki por mira e ventana na unda ladron(nan) a kibra hekwerk, saca glas y drenta den e edificio. Aparentemente pa falta di haya cosnan di balor, e negoshi a ser sendi na candela, of lo por tin otro "cos" tras di e incendio aki pero investigacion mester saca esey afo.

ORANJESTAD(AAN)— Ayera madruga na edificio di British American Insurance na Stadionweg, un candela a causa daño grandi na e establecimento aki.

Mes ora cu bomberonan a yega nan a bay over na usa material grandi pa sina den corto tempo domina e candela.

E daño cu a ser causa tabata enorme y por hasta bisa cu practicamente ta ruina so a keda pasobra aparentemente nada lo por ser usa mas di e edificio aki.

A ser nota cu parti patras di e edificio un of otro persona mester a drenta e edificio door di forza un hekwerk, kita algun shutter y paden lo a mishi den lachinan di escritorio.

Probablemente pa motibo cu e desconosi(nan) no a haya placa, candela lo a ser sendi.

Mes ora un investigacion a cuminza di e caso di incendio aki ya cu mannan misterioso lo tin algo di haber cune.

Ningun momento no tabata problema di awe te asina leeuw cu DIARIO por a nota y awa tabata tin na abundancia, mientras personal di brandweer a haci un trabao formidable evitando e candela pa plama.

E edificio ta segura. Tabata mas laat den madruga cu gerente di e empresa aki a ser poni na altura di e sosedido, y ta bon tambe pa esnan cu tin negoshi pone polis na altura di unda nan por ser localiza mas rapido posibel den caso di cualquier problema asina.

Benny Nisbet na Ministro di Ensenanza

UNDA DEPENDANCE TA REGLA DEN NOS SISTEMA DI ENSENANZA?

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Benny Nisbet presidente di PPA den su calidad como miembro di Staten a manda un telex pa Ministro di Enseñanza via presidente di Staten a base di articulo 50 di reglamento di ordo, cu 5 pregunta.

E ta puntra si e ministro ta na altura cu Bestuurscollege di Aruba den un carta dia 16 di juli ultimo y despues den un telegram fecha 19 di juli a pidi director di departamento di enseñanza si e por tin obhecion contra e intencion di Bestuurscollege di Aruba pa cera 3 school basico na Aruba y haci algun di nan dependance di otro school.

Tambe e ta puntra si e ministro ta na altura cu director di Departamento di Enseñanza a haci un estudio encuanto e situacion na Aruba of a laga su departamento na Aruba haci un estudio sina pa por justifica un decision den e caso aki, esta mirando e tempo record cu a contesta e peticionnan.

El a puntra si e ministro por informa su persona a la vez na unda e asunto di dependance nan ta regla den nos sistema di enseñanza y nos ley ariba enseñanza basico y kico ta opinion di ministro di enseñanza den esaki.

"Ministro no ta di opinion cu mester di un investigacion profundo prome cu duna permiso asina?"Ta locual sr. Nisbet a puntra.

15 PORCIENTO KIZAS LO NO CONTA PA ARUBA Y ST. MAARTEN

ORANJESTAD(AAN)— Indicacionnan di comentarionan cu a sali for di seno di gobierno central ayera tabata mustra cu e posibilidad ta existi cu Aruba y St. Maarten lo no cay bao di e ley di 15 porciento di entrega manera Gobierno Central kier introduci esaki.

E partidonan di coalicion no a bini cla ainda

Sigui lesa pag. 4

SALUBRIDAD PUBLICO TIN ATENCION PA CASO DI BIÑA VENENA

ORANJESTAD(AAN)— E posibilidad ta hopi grandi cu e lote di biñanan venena di Europa lo no a yega den area di Caribe , o kizas no a yega na Aruba, pero segun a ser informa na DIARIO Salubridad Publico di Aruba tin atencion pa e caso aki.

Manera ta conoci, recientemente a ser haya den varios marca di biña for di Austria y Alemania anti vries.

Na Curacao Salubridad Publico y fundacion di consumidornan ya a cuminza haci investigacionnan.

E fundacion di consumidornan tin un lista di nomber di e biñanan cu ta ariba blacklist na Europa y varios otro pais y cu lo ta biñanan contamina, of cu e antivries den dje.

Na Curacao un empresa Consalvez lo tin un of otro marca di e biñanan y apesar cu esaki lo no ta aparece ariba e lista, e tin intencion di saca nan temporalmente di mercado. E fundacion di consumidornan na Curacao segun DIARIO tin entendi no a yega mucho leeuw cu nan investigacionnan tampoco.

E fundacion a critica na Curacao e Departamento di Salubridad Publico si, y a laga sa cu e departamento mester a laga publica marca di e biñanan cu anti vries mes ora pa asina e comunidad por a sa di ki biñanan ta trata.

Na Aruba ningun paso oficial a ser tuma relaciona cu e asunto di biña aki, pero Salubridad Publico tin atencion si pa e caso aki, segun a ser comenta na DIARIO.

E posibilidad aki ta grandi cu ningun di e marcanan cu ta ser menciona lo ta obtenibel na Aruba, y si ta asina mes, esaki lo tá den lotenan masha chiquito y kizas ni di e lotenan cu anti vries.

REMIE ZAANDAM NA ARUBA ATROBE

ORANJESTAD(AAN)— Actualmente ta na Aruba e ministro plenipotenciario interino, Sr. Remie Zaandam.

Segun DIARIO tin entndi , ayera anochi e lo mester a duna informacion na conseho di partido di MEP encuanto algun proyecto pa Aruba.

Un informante a duna di conoce na Aruba cu tin proyecto menciona pa cual mester di cierto equiponan na Aruba y cu lo mester traha rapido ariba e proyectonan aki si kier cuminza crea cupo nan di trabao nobo, y tambe mester cuminza traha rapido ariba otro proyectonan cu ta aproba caba.

15 PORCIENTO

Cont. di pag. 3

cu e reunion encuanto esaki y e siman aki lo sigui cu e deliberacionnan.

No por a yega na acuerdo ainda ariba e media cu lo ser tuma pa mehora e situacion socio economico di Antillas.

Di st. Maarten parce cu condicionnan a ser poni pa por ehecuta e proyecto aki, y un di nan ta encera cu mester ta sigura di un servicio di impuesto cu ta funcionando optimal. ayera caba rumornan tabata fuerte di cu lo exclui Aruba y St. Maarten for di e medida di 15 porciento di reduccion y cu un acuerdo a ser logra caba pero cu oficialmente nada di esaki no ta ser participa ainda.

A ser menciona cu e medida lo no conta pa Aruba pa motibo cu Aruba ta siguiendo e consehonan di Fondo Monetario Internacional y cu e medida lo ta solamente pa Curacao, Bonaire, Saba y St. Eustatius. E posibilidad ta cu ta diavierna awor e partnernan den coalicion lo reuni atrobe ariba e topico aki.



AT ESSO, TOMORROW'S TECHNOLOGY IS HERE TODAY.



ESSO MOTOR OILS
for best engine protection and highest performance.

PROFESSIONAL SERVICE AT ALL ESSO SERVICENTERS



HDX-40 fls. 3,– per quart
HDX-50 " 3,– per quart
SUPER E " 3,50 per quart
UNIFLOW" 4,25 per quart

CRISIS DI TRIPLE S TRAS DI LOMBA

3 contrato fin di siman aki

ORANJESTAD(AAN)— Cu Triple S ainda ta conta cu cantidad grandi di fanaticonan ferviente por a nota ayera ora reaccionnan a cuminza drenta ariba e articulo cu Triple S ta stuk.

ARUBA HEALTH CENTER na:
MOZARTSTRAAT 10, Tel: 21343
ta anuncia
cu e CURSO DI MASSAGE
Curpa. Introducion den Fisioterapist, Facial y Cabes (Schoonheidspecialist) ta cuminsa.

E Curso ta Therapeutico, Beauty y Scientifico.Tin class di Yoga dos bes pa siman y Diagnosis cu Iridologia (check tur organo via bo wowo) y curacion cu naturalesa.Cuida Bo Salud y mehor tenpran cu ta laat.Horas: di 3 pa 7 p.m. tur dia.

Tin di e fanaticonan cu a persisti cu no ta pasobra no tin instrumento e conhunto ta stuk, pasobra nan por fia instrumento cerca otro.

Tambe a ser mustra cu Triple S tin su areglonan caba pasobra copia a ser traha pa nan y cu ta deliberando cu un persona encuanto instrumento etc

Pero e mihor informacion pa e fanaticonan ta locual a bini di Casin Giel mes, kende awor ta dirigi e agrupacion. Triple S no a kibra. Triple S tin tur su areglonan pasobra Sr. Sonny Hoo a percura pa traha copia pa e musiconan tene.

Triple S su problema di instrumento ta soluciona, y ademas, pa e weekend aki Triple S tin tres toca cu contrato. Diavierna anochi na Hoffie Seroe Janchi hunto cu La Nueva Fuerza, Diasabra den Indian Cave cu Time y diadomingo na POVA cu Sound and Harmony.

E unico instrumento cu Triple S falta ta saxophone y manera a ser splica na DIARIO esaki no ta afecta casi nada pasobra Triple S na varios coasion den pasado a toca sin saxophone ora cu Sonny Hoo no tabata por a presenta etc.

Triple S ta completo natualmente sin Sr. Hoo cu a bandona Aruba, y Triple S lo mustra su fananticonan cu nan tey pa demostra esaki tambe e weekend aki.

Back to School...

girls:
TOPS & BLOUSES
DRESSES & SETS
SHORTS & SHORTSETS
DEMIN & COLOR JEANS
SLACKS
SAVE 20 - 30 %

SOCKS
SAVE 20 - 40 %

PANTIES
SWIMSUITS
SAVE 30 - 40 %

WIN A RACER (BIKE)

SALE STARTS JULY 24 TRU AUGUST 17
ONLY SELECTED STYLES ON SALE

Wongco

FARANDULA

ORANJESTAD(AAN)— Den nos edicion di ayera man a ser poni ariba logo robez.

Na lugar di pone logo di Frandula pa articulonan di pagina 4 y 5, nos diagramador a pasa man pa logo di "Joy Kock cu Mundo di musica", equivocando asina den logo.

Nos disculpa pa e error aki, ya cu e articulonan a sali di redaccion y no di Sr. Joy Kock su columna

PAISNAN DI COMUNIDAD EUROPEO A MANDA YAMA NAN EMBAHADOR BACK

HELSINKI:—Tur pais di Comunidad Europeo a dicidi di manda yama nan embahador for di Pretoria pa delibera ariba e strategia a corto plazo pa forza gobierno di Sud Africa pa pone un fin na nan politica di Apartheid.

Segun Ministro v.d. Broek di Hulanda, ta Irlanda y Luxemburgo so no ta representa cu un embahador na Pretoria.

Siman pasa Francia a manda yama su embahador back caba.

E ministronan tabata masha contra nengamento di un conversacion entre Obispo Tutu y gobierno Sud Africano.

E diez ministronan na Helsinki ayera anochi a yega na e conclusion cu ta existi un necesidad grandi pa nan conhuntamente prepara un strategia comun contra Apartheid.

E asina yama comite politique dentro di poco lo bini hunto den reunion no solamente pa papia encuanto e strategia pero tambe pa haci un inventrio di medidanan cu e paisnan individualmente por tuma . E Comite Politique ta consisti di directornan general di asuntonan politico di e 10 ministronan di Asuntonan di Exterior).

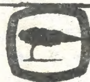
Segun ministro v.d. Broek, embahadornan na Sud Africa a ser pidi pa dunaconseho na e comite politique. Si e reunion ser teni e embahadornan ta viaha prome pa nan capital nacional y di eynan pa e ciudad unda e reunion di e comite politique ta tumando lugar.

Problema cu bo aparatonan y instalacionnan electrico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
BEL:
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

MORTO A CAY DEN LUCHA CONTRA GUERILLERONAN

SAN SALVADOR: Den e lucha cu tabata tin entre guerilleronan y soldat nan apoya pa Merca na El Salvador varios morto a cay. Ministro di defensa americano a bisa cu entre e mortonan tin un di e guerilleronan cu a tuma parti den asesinato di 4 marinier americano na juni, pero ehercito di El Salvador a bisa cu esaki no ta conoci oficial ainda.

Dia cu e 4 mariniernan a ser mata Reagan a laga sa cu e animalnan lo ser castiga pa nan accion contra americanonan. Den prome seis luna di e aña aki ehercito a perde 800 soldat y e guerilleronan 774. E frente Farabundo tin 6500 miembro contra 12 mil fin di 83.



TELEARUBA

Thursday Aug.1
12:00 Take two(live CNN)
2:00 Sign Off
6:00 Fraggle Rock
6:30 Science and society
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Cocktail musical
8.00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 The bill cosby show
9:30 Culturama
10:30 CNN international news
11:00 Money line
11:30 Sport tonight
12:00 Sign Off

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300

POLIS:
Tel: 100

CENTRO di ALARMA
Tel: 115

BOTICA NA WARDA
JULI 27 - AUG. 2
BOTICA STA. CRUZ

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 26801 12428
CARACAS 58013 42126 53901

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:........................
ADRES:........................
MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐☐☐☐
E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: 1 AUG.

PROME PREMIO:
Fls.100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato,porque somos fabricantes !



ARIES(21 maart-20 April)
Ponebo na trabao y lubida e deseo di haci nada.Regala un hende algo,un cos cu bo sa cu elo bai gusta.



TAURO(21 April-21 Mei)
Tin hopi cos di haci tanto na cas como na trabao.Purba di no laga nada atrasa.



GEMINI(22 Mei-21 Juni)
Bo nervionan por ta halto,pa motibo cu un famia hoben a bai di malo.



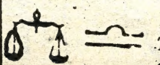
CANCER(22 Juni-22 Juli)
Sali mas tiki posibel.Keda cas cu un familiar di bo cu ta malo.



LEO(23 Juli-23 Augustus)
Bo tin hopi cos di pensa.Trabao ta bon y bo ta gosa di un anochi placentero.



VIRGO(24 Augustus-23 September)
A bira tempo pa un cambio.Tur pasonan cu bo tuma pensa bo bon prome.



LIBRA(24 September 23 October)
Tur cos ta bayendo bon pa bo.Bo ta orgulloso y contento.



SCORPIO(24 October-22 Nov.)
Un bisinja tatrata na yuda bo den algo,pero bo ta sinti cu bo mes por miho cune.



SAGITARIO(23 Nov.-21 Dec.)
Por tin noticia agradabel cu bo ta sperando sea awe of den e proximo dianan.Zorg pa bo no desapunta otro hende.



CAPRICORNIO(22 Dec.-20 Jan.)
Evita di discuti cu bo casa mantene paz den cas.Boso situacion economico no ta bon,pero e lo mehora lihe.



AQUARIO(21 Jan.-19 Febr.)
Sali diverti bo mes.Tene cuidao cu keda te laat ariba caja.Bin tempran cas.



PISCIS(20 Febr.-20 Mrt.)
ORa bo traha bon cu otronan bo ta sinti bo satisfecho. Bo mester pensa den futuro y lubida pasado.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	9341
	2o. PREMIO	8652
	3o. PREMIO	3874

PREOCUPACION GRANDI MUNDIAL PA PELIGERNAN EPIDEMICO DI AIDS

LONDRES/WASHINGTON:—Tur rond di mundo tin un temor grandi cu Aids lo por bira un epidemia incontrolable y incombatible.

Den mundo medico e preocupacionnan encuanto e malesa ta cu esaki lo por bira un epidemia cu den historia di hende no ta conoci.

Un experto britanico ariba tereno di malesanan venerico Dr. John Seale a skirbi den e revista mencual di Royal Society of Medicine cu e caracter di verdad di AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) ta ser evalua mucho abao ariba escala enorme.

El a laga sa cu si e informacion reciente ta correcto, e malesa aki den ciudadnan grandi cu hende di mas lo causa un pandemia mortal asina grandi cu nunca mundo a conoce.

Segun e venerologo Seale ta ser supone cu AIDS ta djies un parti di un serie di sintoma cu ta ser causa door di e mes virus cual no ta conoci ainda.

E virus ta parce infeccionnan cu ta conoci como virusnan di primavera cu por a ser haya antes cerca carnenan, cabrito y cabaynan. Cerca animalnan domestico e virus di primavera aki ta asina mortal y immun pa tratamento cu mester mata e animal malo.

Ariba comentarionan cu AIDS su virus por ser pasa pa otro sin cu e victima sa cu e tin e, Seale a bisa cu e no ta bay manera otro epidemianan.

E virus di AIDS cu ta drenta den sanger y destrui e mecanismo humano di combati infeccion no necesariamente ta ser pasa di un persona pa otro via relacions sexual.

Un persona por haye tambe si e bini den contacto cu herida di un portador di AIDS. E ta bisa cu riesgo di haya e virus asina ta mas grandi na lugarnan pobla di mas y unda circumstancianan higienico ta malo.

"Virus di AIDS ta plama su mes entre hende den forma epidemico, pero den un forma nobo cu ta surpasa e frontera di otro epidemianan. Kizas e ta bini di un especie di macaco na Africa. Un virus cu pasa frontera y pega ariba otro especie di bestia ta un virus cu por ta mortal", segun Dr. Seale.

E biochimico americano Dr. William HAseltine a declara diamars cu durante investigacionnan a resulta cu virus di AIDS tin un mecanismo den dje cu por pone multiplica mil biaha mas rapido cu otro virusnan.

Presidente di un conferencia internacional encuanto malesanan venerico a adverti ayera cu AIDS ta plamando actual mente entre hendenan heterosexual.

Te poco tempo pasa e ser sospecha cu homosexualnan cu ta cambia di partner y hendenan adicto na droga y cu ta usando hangua ta esnan cu ta forma e grupo riskante mas grandi.

Dr. John Harris director di hospital St. Mary, un di esnan mas grandi na Europa pa tratamento di malesanan venerico a bisa cu hende lo mester cambia su custumber sexual.

Biba por fabor cu un partner so! Ta locual e ta mustra ariba.

El a laga sa cu tin un riesgo creciente cu e malesa ta plamando via contactonan hereosexual.

El a adverti cu comerciantenan cu ta viaja internacionalmente y cu ta sinti nan mes solitario den nan camber di hotel y cu ta bishita muhernan di bida, ta core e riesgo di haya AIDS y trece e malesa aki cas cerca su señora y otronan cu e lo por tin contacto cune, y asina den corto tempo ta decenas of centenares di hende ta haya e malesa via e comerciante aki.

Segun Harris for di investigacionnan na New York a resulta cu un cantidad di muher di bida ta contagia cu e virus.

El a agrega sinembargo cu esaki no kiermeen cu nan me s lo haya e malesa.

Otro investigacion y estudio cu a ser haci na Estados Unidos ta mustra cu 35 porciento di kende nan esposo tin e virus, tambe ta ser contagia.

Na Estados Unidos ta ser calcula cu mas di un millon hende tin virus di Aids den nan sanger.

Apesar cu cientificonan y investigadornan rond di mundo y te na China y Union Sovietica ta buscando pa logra un medio contra AIDS, e resultadonan te awor aki ta descepcionante.

Continuamente ta tende di descubrimentonan, pero esakinan ta nada mas cu parti di e puzzel.

Durante un conferencia internacional na California un di e participantenan a laga sa cu un medio pa combati e virus a ser descubri cual medio lo por traha contra e virus di AIDS positivamente.

Pero e pruebanan tabata den nan estadio di principio. Scientificonan ariba tereno di medicina ta adverti pa ta cauteloso cu informenan asina y mustramento di optimismo prematuro.

No tin medio ainda pa combati e virus aki.

Un siquiatra americano a pidi atencion pa e sufrimento spiritual di patient nan di AIDS. Ademas di e shock cu nan ta haya di tende cu nan tin AIDS tin tambe e rechazo di comunidad cu ta reacciona manera ta leproso e hendenan aki ta.

Hasta familiarnan y trahadornan den salubridad ta rechaza e hendenan aki pa temor cu nan lo ser contamina, el a bisa

Mientrastanto continuamente ta ser informa di mas y mas casonan.

Despues cu Rock Hudson a drenta tratamento pa AIDS for di Grecia a drenta e informacion cu un mucha di 8 aña tin AIDS aya. E ta sufri di Lukemia y a haya AIDS pa medio di transfusion di sanger.

E ministerio a bisa cu e hospital a usa sanger for di Grecia mes y for di Suiza.

Un mucha muher di 13 aña cu ta den e mes hospital a haya sanger cu ta indica cu e tinAIDS pero un diagnosis no a ser duna oficialmente.

NISSAN MARCH
5 drs/airco/seatbelts
Radio am/fm/Headrest
Power full engine



Di Fls. 11.500,--
Awor na luna di augustus
Fls. 10.925
3 drs. Std. without airco
Fls. 9.000,-- SO !
TOPCAR N.V.
Boerhaavestr.21
Tel.21547-23633-23733

CU CADA COMPRA DI UN BOTTER DI GARLIC POWDER DI 2 1/2 oz.

BO TA HAYA DI
REGALO
un bleki di
BLACK PEPPER
di 1 oz.





OTRO
GRAN
OFERTA di



BO NO POR KERE PERO
PERO AWE
DIAHUEBS ANOCHI
1 UGUSTUS 1 AUGUSTUS
TRIPLE SSS
den



FOR DI 10:00 P.M. TE CU 4:00 A.M.
Fls. 10,00 PA PERSONA

Reclamo i Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

DEPORTE

FINALNAN COPA HEINEKEN DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD(AAN)— Un representante di gerencia di compania Heineken na Hulanda, lo ta na Aruba weekend venidero pa haci entrega di trofeonan na e ganadornan di e torneo di softball y futbol organiza pa Astros Softball Team

Eindiannan di Kiabaima All Stars a baha pisa ariba e muchanan di Formoso ariba e penultimo fecha di wega y a gana pa knockout fulminante 14-2. Silo Tromp a gana su segundo wega y Ruben Geerman a perde.

Otro knockout fulminante tabata esun cu Sugar Kings Vets a duna Maxell Vets. E wega aki a termina 18-2 y den e partido aki Riri Kock a conecta un grandslam pa su equipo.

Pitcher ganador tabata Benny Geerman y perdedor tabata Sick Albertsz

Doñonan di cas Astros tambe a busca KO pero no a logra y mester a contenta nan mes cu wega gana pa decision.

Nan a gana Wind Hill Tigers cu score di 10-1. Michael Jeandor a resulta hungador mas valioso di e wega aki tanto den fildeo cu algun hugada espectacular y den bateo pa colmo sacando bala over di borchi di e patrosinador den centerfield.

Daniel v.d. Linden tabata e pitcher ganador y e perdedor Alex Krozendijk.

Alhambra Casino den un wega amistoso a estrena nan unifor nobo pero cu mala suerte ya cu Antilliaanse Handel a bin gana nan 9-8. Den pool di jovennan a ser hunga semi final entre Golden gate Stas y Sabana Grandi Stars. Golden Gate a gana 5-0 despues cu seis inning no tabata tin anotacion.

E wega aki a termina den tempo record di 45 minuut sinembargo.

Pitcher ganador tabata Ga Thomas y perdedor Silvio Flanegin.

Golden Gate a bira e prome finalista di e pool aki.

Den football na tereno di Santa Fe, Tula Snacks y Cruzeiro a clasifica pa final di e siman aki.

Tula Snacks a gana Polyrama 2-1 cu goalnan di Raymond Hernandez y Isais Hernandez. Cruzeiro a elimina Warikiri Boys 3-1 cu dos goal di Cesar Geerman y un goal di Junior Irausquin.

E finalnan di softball, futbol y domino lo ta e weekend aki.

ESTRELLA GANADOR DI SIMAN DEPORTIVO SANTA CRUZ

ORANJESTAD(AAN)— Cu masha entusiasmo e finalnan a tuma lugar di e siman deportivo di Sta. Cruz .

E clubnan a ser apoya en grandi pa nan fanaticonan y tabata reina un ambiente agradabel ariba e ultimo dia di e competencianan.

Awacero a stroba un tiki pero e weganan por a sigui.

Den volleyball damas, Bionic a saca cara derotando Ajax 19-10 y asina Bionic a termina na di dos lugar y Ajax na di tres lugar.

Sta Cruz Stars a titula campeon di volleyball damas.

Den volleyball caballeros e clash entre Warawara Stars y Volvox tabata interesante, pero Warawara Stars tabata tin mas profundidad y a triunfa 2-0 cu setnan di 15-8 y 15-10.

Wara Wara a titula campeon y Volvox a bira sub campeon, mientras cu Bionic a keda na tercer lugar.

Den basketball damas, e ultimo partido tabata entre Estrella y Arukorf.

E jovencitanan di Estrella no a core ningun riesgo y a gana bon gana 16-12. Na half Estrella tabata gana 8-6. Estrella a bira sub campeon, Arukorf a termina na tercer lugar mientras cu e campeon tabata Bionic.

Den basketball caballeros, Aruba Video Center a demostra nan superioridad ariba e equipo di Sta. Cruz Stars, ganando 38-23 mientras cu na halto AVC tabata gana 21-12.

AVC a titula campeon, Sta. Cruz Stars sub campeon y Volvox a termina na tercer lugar.

Den zaalkorfbal Arukorf a logra derota e favoritonan Bionic cu score di 4-1. Na half Arukorf tabata gana 1-0.

Den futbol di sala, categoria damas, Ajax a vence Bionic 1-0. Ajax asina a titula campeon, Bionic sub Campeon y Arukorf a termina na tercer lugar.

Den caballeros, Estrella despues di a vence Universal 4-0 den Lago Sport Park a baha pa Club Estrella y a bay cu e titulo di campeon derotando Arukorf 4-3 den un bon wega. Na half Estrella tabata gana 2-1.

Den ping pong damas juvenil, Estrella 1 a vence Estrella 2 cu score di 3-1 y asina Estrella 1 a bira campeon, Estrella 2 sub campeon y Volvox na tercer lugar.

Den juvenil mucha homber, Atlantico a gana Estrella 1 cu score di 3-1 y a titula campeon, cu Estrella 1 sub campeon y na tercer lugar a keda Estrella 2.

Den vetranos, Atlantico a bay cu e titulo di campeon derotando Bionic pa default. Bionic a keda como sub campeon y Estrella 1 na tercer lugar.

Den senioren damas, Estrella 2 cu Gloria Croes y Helen Jong a sorprende Debbie Henriquez y Marian Krozendijk cu score di 3-2 den bunita wega.

Estrella 2 a termina como campeon, Estrella 1 sub campeon y Bionic na tercer lugar.

Den senioren caballeros Estrella 1 a vence Volvox 3-0 pa bira campeon y Volvox a keda sub campeon. Warawara Stars a termina na tercer lugar.

Den dam, Estrella a vence relativamente facil e equipo di Ajax 4 1/2 pa 1 /2. Estrella a titula campeon y Ajax sub campeon. Atlantico a termina na tercer lugar.

Den hersensgymnastiek Bionic a bira campeon, Aruba Video Center sub campeon y Estrella na tercer lugar.

Estrella a gana e Siman Deportivo cu 28 punto, Bionic a termina na segundo lugar cu 16, Atlantico cu 11, Arukorf cu 8, Volvox cu 7, Ajax cu 6, Sta. Cruz Stars cu 6, AVC cu 5 Warawara Stars cu 4 Arikok y Rockets a ricibi aplauso pa nan participacion deportivo.

BARATILLO

25% ARIBA ORO 30%

18 KT y 14 KT

HOLOSHI

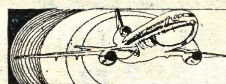
pa Hende Homber y Hende Muher

Lucor Jewelers

Hendrikstraat 5 Telf: 26765

Nos ta traha y drecha Joyas di oro cu 20 aña di experiencia

UNICON, ANTILLEAN MERCANTILE Y INTAG





TA PAGA BO VACANTIE

SI, CONSTRUI BO CAS Y DESPUES ARME CU MATERIAL, HARDWARE Y ARTICULO DI CAS DI:

UNICON, AMC Y INTAG

Y BO TIN CHENS DI GANA UN PASASHI IDA Y BUELTA PA VENEZUELA

PLUS

$ 500,-

DI

ZAKGELD

Cu cada compra di Fl. 25,00 UN TICKET cu chens di gana un vakantie pa VENEZUELA PLUS $ 500,-



Fergusonstraat 41
Tel.: 23555



Antillian Mercantile Corp.

Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445



Arendstraat 105
Tel.: 21174/24732

VICTOR MANUEL LAURENT A FALLECE

ORANJESTAD(AAN)–Un di e estelarnan joven di basketall di nos isla Victor Laurent a fallece diamars.

Segun DIARIO tin entendi Victor Manuel Laurent durante training di basketball lo a sinti su curpa malo y esnan cu tabata hunto cune a hibe Centro Medico na San Nicolas.

Victor Laurent despues a ser transporta pa hospital ora cu el a ricibi e prome tratamentonan na clinica na San nicolas.

Na su yegada na hospital, Dr. Cheung a constata cu e basketballista a fallece . Aparentmente causa tabata un hemoragia cerebral.

Victor Laurent tabata pertenece na e equipo di Chinese Club y tabata masha popular na Aruba den tereno di basketball. E tabata biba den Village Noord.

Ta ser spera cu na su entiero lo mira delegacionnan di tur equiponan di basketball di nos isla, tanto femenino, masculino como equiponan di veterano .



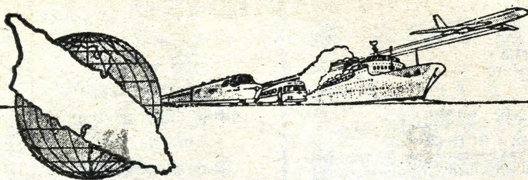
M/N CURIMAGUA

SALIDAS			LLEGADA
Dialuna - Diamars - Diabierne - Diasabra y Diadomingo			
Aruba	07:00A.M.	Guaranoa	11:00A.M.
Cuaranoa	06:00P.M.	Aruba	10.30P.M.

JUEVES
Guaranao 12:00 merdia Aruba 05:00 P.M.

Pa mas informacion y/of reservacion por fabor yama tel. 21553 of 21156 of pasa personalmente na:

EMAN TRADING Co.Inc.
L.G.Smith Blvd. 108.



TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or

radio carina

E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85



JOHNY'S GOLDIES

DIA DEPORTIVO LA FAMA

ORANJESTAD(AAN)– Diadomingo awor lo ta otro dia deportivo di SV La Fama.

Mainta for di 9 or lo tin futbol aspirant cu RCA y Caravel enfrentando otro den menor, sigui pa La Fama lo hunga contra Sport Boys den mayor y despues lo tin e encuentro entre RCA y Atlantico Deportivo mayor.

Merdia e veteranonan ta enfrenta otro.

Ayo Vets ta hunga 1.30 or contra Universal, Yara Vets ta sigui contra Union Vets, Inter contra La Fama .

Directiva di La Fama ta participa tambe na su miembronan cu e wega cu mester a tuma lugar awe anochi a wordo cambia pa diasabra 4 or den stadion y training ta sigui normal awe.

MINI FUTBOL NA SABANA LIBER

ORANJESTAD(AAN)– Diadomingo awor y tambe diadomingo otro siman lo tin encuentronan di mini futbol ariba tereno di Sabana Liber na Noord.

E weganan ta cuminza pa 10.30 y lo tin participacion di Caribbean Store, Lee Tay Supermarket Sha Sha's mini market, Sabana Liber Rum Shop, Refresqueria Boegoeroei, Hoffie Seroe Janchi, Weis Tire repair y Fiesta service.

Tambe lo tin encuentro nan di domino na mes momento.

PING PONG VACACIONNAL

ORANJESTAD(AAN)– Dia 7 di augustus lo tin un torneo di ping pong vacasional organiza pa Idefre, den Sporthall.

Mirando e interes grandi cu semper tin di parti di jovennan cu ta practica e deporte di ping pong, Idefre a dicidi di organiza e torneo aki pa 10 or mainta.

E categorianan lo ta damas 10 pa 14 aña, y 15 aña of mas y pa caballeros, 9 y 10 aña, 11 te 13 aña, 14 te 16 aña, y 17 aña of mas.

Inscripcion ta tuma lugar na Idefre na Playa y Sport Center San Nicolas durante oranan di trabao.

CARRALLY

ORANJESTAD(AAN)– Camacuri Bowling Center ta organiza un carrally diasabra awor cuminsando pa 7 or anochi na Camacuri Bowling Center.

Recaudacion di e actividad aki ta pa haya fondo pa e biaha cu un delegacion di Camacuri Bowling Team ta haci pa Miami otro siman diasabra pa participa na un torneo internacional representando Aruba.

Interesadonan por inscribi na Camacuri Bowling Center.

Lo core den dos categoria A y B y lo tin 5 premio pa A y 10 premio pa B. den e carrally aki.

FANATICO DI LIVERPOOL A KEDA DETENI

BRUSELAS:–Corte di apelacion na Bruselas ayera a duna un fanatico di Liverppol di 19 aña libertad y mes ora despues a detene atrobe. E fanatico a ser condena na Bruselas na cuminzamento di Juli door di un corte di justicia como complice di ladonicia di placa di un stand di hotdog.

Poco prome cu e final a cuminza entre Liverpool y Juventus, pa Copa di Europa esaki a tuma lugar.

Corte no por a proba culpabilidad di e joven pero epsar cu el a ser haya liber di persecucion, e no a haya su libertad pa motibo cu autoridadnan suizo a pidi pa su extradiccion relaciona cu un asalto den un joyeria na Locarno.

#WONDER STEAM#
PROF.CARPET CLEANING
PA LUNA DI AUGUSTUS
Nos lo cobra solamente
FLS.0,50
Pa Pia Cuadra
No warda te despues PROBECHA
AWOR,Yama Tel: 27337
y haci bo appointment

REMITIDO

RESPETABLE SR. REDACTOR

Cu gran asombro , dialuna anochi dia 29 di juli 85 mi ta mira con un di nos gobernantenan di territorio insular di Aruba ta bin ricibi nosmuchanan di Little League, kendenan a titula sub campeon di e weganan latino americano na Mexico. E meneer aki no tin cuero di cara. Ora cu nos muchanan no tabata den e posicion financiero di realiza e viaje, no tabata tin ningun di nos gobernantenan pa yuda nan cu algo, pero awor cu nan a bin cu un titulo si e sa di bin haci interesante. Ta e directiva di Center League, e muchanan mes y tambe e mayornan a traha duro pa e viaje wordo realiza. Ta asina sa gaba cu cos di otro y haci politica barata.

Atentamente;
V.E. Simon.

COMISION Y SENADO A YEGA NA ACUERDO ENCUANTO SANCION CONTRA SUD AFRICA

WASHINGTON:—Un comision comun di Cas di representantenan y senado americano a yega na un compromisio ayera encuanto medidanan di sancion cu lo ser tuma contra Sud Africa.

E concepto di ley aribua cual a ser delibera y a yega na acuerdo ta menciona prohibicion inmediato di venta di Krugerrands, y ta prohibi banconan americano di duna fianza na gobierno Sud Africano, cu excepcion si ta pa enseñanza, vivienda of asuntonan di salubridad publico cu ta pa tur rasa.

E acuerdo mester ser aproba ainda pa Cas di representantenan y completo y senado.

No ta sigur si Presidente Reagan cu continuamente tabata contra sancionnan contra Sud Africa, lo veto e ley aki.

E ley ta prohibi tambe venta di computer y material nuclear naSud Africa.

Congreso y Senado den prome instancia tabata tin diferente version di medidanan di sancion cu a ser aproba.

Congreso tabata kier tambe un prohibicion di establecimento di companianan americano na Sud Africa A ser palabra cu e medidanan lo ser suspendi pa un aña. Presidente Reagan mester determina si Sud Africa a tuma pasonan concreto pa abolicion di Apartheid

Si no tin suficiente progreso e prohibicion di inversion lo drenta na vigor.

Congreso y Senado ta spera di trata e concepto di ley e siman aki. Si no logra votacion ariba e concepto di ley lo por tuma lugar te na september despues cu Congreso regresa di vacasion di verano.

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

Moko Zoo ranch-Burger King-
Mc Donalds-
"MARE LMY" CAMP
Mini Golf.
Ban sera Vakantie cu un Broche dioro !Diverticion pa bo yiu di 4-10 aña,durante 5-9 di augustus,'85.Pa mas informacion y inscripcion llama Mariebelle/Elaine tel.21222 y Mylene tel.26523/22014
Inscripcion ta sera diabierne 2 aug. 7 p.m. cupo ta limita !
.Pizza Pub-Rancho El Paso

BJAS
Nos ta anuncia
ORARIO NOBO DI
S.N. HOME CENTER
desde aug. 1,1985:
DIALUNA te DIASABRA
9.00 - 12.00
2.30 - 6.00
SERA DIASABRA MERDIA
B.J. ARENDS & SONS
SAN NIC. HOME CENTER

Machine di Cose marca.
"BROTHER"
pa luna di Augustus Prijsnan Rebaha te cu Fls. 330,-- cu trade in
PROBECHA !
BROTHER SALES & SERVICE CENTER
SAVANETA 488
tel. 41464

DIJKHOFF
PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas,plafond, cura of edificio contra di Tur sorto di Insecto (Houtluis)
Yama nos na 27271
entre 1'or y 5'or p.m.

ATENCION ! ! ! ATENCION ! ! !
Lopez Blok & Transport Service NV
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4 fl. 45,00 per jrd
PIEDRA no. 5 fl. 45,00 per jrd

BLOKKI 6" fl. 1,40
BLOKKI 4" fl. 0,90
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

TA BUSCA
**** UN SECRETARIA ****
ehecutivo

Minimum educacion:
HAVO
preferible cu VWO
Schroevers etc.
Den ramo di secretaria.

Mester por traha independiente,redacta su mesun carta, traha cu computer,cu programa di words prosessing,Mester por tuma desicion ariba su mes,mester ta responsabel y honesto.
Mester tin experiencia den asuntonan di personal y un bon systema di file.

Interesadonan por manda carta bao di Letter "C" na oficina di "DIARIO" den Wilhelminastraat 81.

TA HUUR

TA HUUR
UN APARTAMENTO
inclui awa ,coriente y gas na De La Sallestraat 20 completamente muebla

TA HUUR
APARTAMENTO
den Driemasterstraat 20/21
Fls. 300,-- pa luna
cada un.Pa inf. yama
tel. 21329/28991

TA HUUR
CAS na Santa Cruz
(Caminda di Sta.Cruz-O'stad
Inf.Tel: 27413

TA HUUR
APARTAMENTO muebla
Cu gas,awa y luz inclui
Fls.350,-,375,-- pa luna
Pasa personalmente na
Bushistraat 3
Ponton Apt.3

TA HUUR
UN NIGHTCLUB GRANDI
full equipa
cu por funcciona inmediatamente.Solamente interesados serio por yama pa un cita na
Tel. 25866

TA HUUR
den centro di Oranjestad
WAREHOUSE -- 300 m2
Facilidad pa parkeer.
Pa mas informacion:
Tel. 26008

TA BENDE

TA BENDE
PORCHSET Fl. 175,00
Phone 22247
Despues di 3'or

TA BENDE
TOYOTA 1000
Yama tel; 24360
di 8 - 6'or
Despues di 6'or
Tel. 24999

OFERTA SPECIAL
(pa motibo di viaje)
DATSUN 1977 120 Y
Liftback...den masha bon condicion...Number paga full aña..aseguro..y prijs razonable fls.1.800
Pa inf: telefon 48073

TA BENDE
1 Ford Fairmont 1980
6 cylinder
1 wasmachine automatic
1 sofa bed grandi
Boegoeroei 37 B

TA BENDE
UN TERRENO 600 m2
na PONTON
PRIJS 12.000,--
Interesadonan por yama
32255

Pa motibo di viaje
TA BENDE
DATSUN STATION WAGON
120Y
pa Fls. 1.500,--
Tel. 45520

TA BENDE
1 Ford Mustang f.8000,--
1 set di comedor di Ratan nobo 2.300,--,1 set di sala f.800,--
2 airco split-unit,6 luna bieuw
Palm Beach 25 C/ 32529

TA BENDE
Pa motibo di viaje
Airco 290,Fan di lujo
pa sala 180
Cama pa baby 180,-
Cashi pa baby 130,-
Washington 76

TA BENDE
Toyota Celica Liftback 1980
color bruin f.2800,--
Wayaca 82,despues di
5'or p.m. of tel.23884
ext.220.Ito Kelly/FCCA

TA BUSCA

TA BUSCA
Un CRIA,preferibel pa keda drumi.Por yama tel.23440 di dialuna pa diabierna entre 8'or a.m. pa 4:30 pm

BEARZOT TA KEDA COACH DI ITALIA TE 1990

ROMA:—Coach di seleccion nacional di Italia Enzo Bearzot di 57 aña a prolonga su contrato cu bond di futbol italiano te na 1990.

Despues di e campeonato mundial na Italia, Bearzot lo pone un fin na su carera.

Na Mexico Bearzot y su pupilonan ta defende nan titulo mundial otro aña.

Den mundo di futbol Bearzot ta un excepcion.

Desde juni 1977 e ta den servicio di bond di futbol Italiano.

Na 1982 el a dirigi Italia na titulo mundial na Spaña.

Poco tempo prome cu e campeonato mundial e tabata cla pa wordo retira pa motibo cu prestacionnan di su seleccion tabata asina modera prome cu e campeonato mundial, cu su experticio tabata ser duda.

Bearzot a nace dia 26 di september na Ajello y como futbolista tabata tin e reputacion di tabata un defensor fuerte.

Como entrenador el a haya e apodo di "e silencioso di Frioel".

Na 1968 tempo cu Italia a bira sub campeon mundial e tabata coach asistente di e entrenador Valcareggi.

Despues di retiro di Valcarregi y problemanan den final di campeonato mundial 1974 na Alemania, Bearzot hunto cu Dr. Bernadini a tuma direccion di seleccion nacional di Italia.

Na cuminzamento di 1977 Bernadini a retira y Bearzot a ser nombra como entrenador.

Na 1978 na Argentina Bearzot a logra di 4 lugar cu Italia den e campeonato mundial cu a ser gana pa Argentina mes.

GRAN BARATILLO



ANUAL NA:
Boolchand's
Nassaustraat 51
PAÑA pa Mucha, Caballero y Damas di marca
mundialmente conoci St Michael for di Londen
CU DESCUENTO DI:
10 - 60%
PROBECHA DI E UNICO OPORTUNIDAD AKI.
PURA !!!

Savings and Protection Auto Parts N.V.
Nieuwstraat 11
LIQUIDACION TOTAL
ariba tur PARTS di auto Americano.
Filter, Gasket, Fuel Pump, Repair Kits y Hopi otro cos mas.

Stichting Rooms Katholiek Schoolbestuur
te Bonaire,
roept sollicitanten op voor de betrekking van
LEERKRACHT
bij het basisonderwijs op Bonaire.
Sollicitanten dienen volledig bevoegd te zijn en belijdend Rooms Katholiek
Schriftelijke sollicitaties zo spoedig mogelijk te richten aan R.K. Schoolbestuur P.O.B. 340 Kralendijk, Bonaire.

SALARIONAN DI FUTBOLISTANAN ITALIANO TA EXHORBITANTE

ROMA:—E corant deportivo italiano Corriere Dello Sport a haci un investigacion extenso encuanto salarionan di topfutbolistanan den e paisnan mas importante na Europa Occidental.

E resultado mas importanete tabata cu den tur pais e cifranan financiero ta dal den corra y nan ta grita pa yudanza di gobierno y comunidadnan pa subsidio.

E corant Italiano a compara mercado di futbol na Alemania Occidental Spaña, Inglatera, Francia cu esun di Italia.

A resulta claramente den e encuesta cu salarionan di vedetanan italiano ta hopi mas halto cu salarionan di otronan di otro pais.

E hungador mas caro ta e brasileño Falcao cu ta hunga pa A.S. Roma. Ultimo temporada el a gana 5.6 millon florin.

Placa di aseguro ta locual a ser paga na dje pasobra pa algun wega so el a drenta accion. El a opera su rudia e aña aki.

Maradona di Argentina ta na segundo lugar cu 2.8 millon florin . E hungador di Napoli ta bal su placa si pasobra Napoli a logra saca ganashi cune tambe.

E diez hungadornan miho paga ta bini di Italia. Falcao, Maradona, Rummenigge 1.75, Socrates 1.5 millon florin,Giordano 1.5 millon, Rossi, 1.4 millon, Altobelli y Fanna 1.25 millon, Platini y Bagni 1.2 millon.

Despues di e dieznan aki ta sigui algun spaño. mayoria ta di Real Madrid yBarcelona.Shuster di Barcelon y Gordillo ta gana 1.05 millon.

Valdano di Argentina y e mexicano Sanchez di Real Madrid ta gana poco menos cu Shuster y Gordillo.

Na Alemania Rudi Voller ta mihor paga. E ta gana 800 mil florin. Soren Lerby cu tabata hunga pa Ajax ta gana 700 mil florin na Alemania, Matthaus ta gana mesos.

Na Francia y Inglatera salarionan ta ser paga na nivel. E hungadornan tin ademas oportunidad di gana placa cu otro cos por ehemplo cu propagnda. Alain Giresse ta gana na Francia mei millon pa futbol pero pa otro cos un millon mas.

Jesper Olsen ta gana 600 mil pero cu otro cos e ta surpasa millon.

Brian Robson, capitan di seleccion ingles ta gana 450 mil cu futbol.

13 MEDALLA PA ESTRELLA

5 tabata di oro

ORANJESTAD(AAN)—Den e Siman Deportivo di Santa Cruz, Estrella cu a termina como campeon cu 28 punto a ricibi 13 medalla di cualnan 5 tabata di oro, 5 di plata 3 di brons.

Bionic a ricibi 16 punto cu 8 medalla. 2 di oro 4 di plata 2 di brons.

Atlantico 11 punto 5 medalla cu ta 3 oro 2 brons. Arukorf 5 medalla 1 oro 1 plata 3 brons 8 punto.

Volvox 7 punto, 5 medalla 2 plata 3 brons, Ajax cu 3 medalla un di cada, 6 punto, Sta Cruz stars cu 2 medalla un oro un plata mescos cu AVC y ambos cu 5 punto. Warawara Stars a termina cu 2 medalla 4 punto un oro y un brons.

NACIONAL CLA PA UNIVERSITARIO

LIMA: Diavierna Nacional, campeon di Ecuador lo enfrenta universitario di Deportes sub campeon di futbol di Peru.

Nacional ta invicto ainda den Copa Libertadores cu 10 punto y ta ser sigui . Nacional practicamente ta cla pa semi final ya cu nan lo no por wordo alcanza mas den e dos partidonan cu Universitario tin pa hunga ainda.Si Universitario gana nan lo yega te 8 punto.

INTERNACIONAL

PROME MINTISTO DI SPAÑA CRITICA SEVERAMENTE

MADRID: Algun dia caba prome ministro di Spaña Felipe Gonzalez Marquez ta ser critica severamente door di prensa y politiconan, pa motibo cu hunto cu su señora Carmen Romero y su swa el a haci un viaje di placer abordo di e yate "Azor" cu ta e yate cu ex hefe di estado Fransisco Franco tabata usa pa bay pisca y cu awor ta pertenece na e rey.

Prensa izquierdista y derechista a titula e viaje di placer di Portugal pa Andalucia como algo vergonzoso y otronan a mira den dje mal intencion di e prome ministro.

Azor a busca Gonzalez dia 25 di juli na Lissabon. E mes dia el a reuni cu su colega portuguez Mario Soares.

Dia 27 di juli e yate Azor a mara na Ayamonte di Andalucia cu e pareha Gonzalez y ruman di señora di e prome ministro.

Despues di sosega dos dia den un villa na Sevilla e prome ministro y su esposa a regresa Spaña cu avion.

Corantnan a resulta mucho chiquito pa e cantidad di critica cu e hefe di estado a haya.

E prome ministro a bisa di a ~~keda~~ masha asombra cu e reaccion ariba su viaje cu e barco mas franquista di flota spaño.

E corant extremo derechista Alcazar a publica un caricatura cu Gonzalez como capitan di Azor y cu e teksto bao di dje: e chiquito a bira grandi y awor cu e ta prome ministro, e kier ta capitan di estado tambe".

Politiconan y sindicalistanan a critica e hecho cu e prome ministro ta predica economizacion y e mes ta viaja den yate.

E prome ministro a laga sa cu haciendo uso di un barco cu ta propiedad di estado , no ta malgastamento di placa.

ECUADOR TA BAHA PRIJS DI PETROLEO

QUITO: Ecuador kier baha su prijs di petroloe entrante awe. Ta trata aki di su petroleo mas importante, tipo 'oriente'. E prijs nobo lo ta di 26.15 dollar pa bari, locual ta 35 cent di dollar menos cu e prijs anterior.

Tambe Ecuador lo entrega su petroleo awor bao di mihor condicionnan, segun e secretario di estado di asuntonan di energia Giovani Rosania, a laga sa.

No a ser menciona con e condicionnan lo bira.

Ecuador actualmente ta produci 285 mil bari pa dia, pero lo aumenta e cantidad aki den e lunanan venidero te na 300 mil bari pa dia pa asina compensa e reduccion di prijs, segun Rosania.

Na mes momento Saudi Arabia a menaza di lo bay duna discuentonan ariba su prijsnan di petroleo crudo, si otro paisnan keda bende bao di e prijsnan stipula pa Opep.

Durante un entrevista cu e corant Arabe Asharq Al Awsat, e ministro ,Jamani a bisa cu no ta keda su pais di haci otro pa por sigui paga desarollo di su pais.

UGANDA TIN PROME MINISTRO NOBO

KAMPALA: Lidernan militar na Uganda a nombra ayera Pauolo Muwang, ex vice prome ministro y ministro didefensa como e prome ministro nobo di Uganda.

Segun Radio Kampala cu a divulga e informacion aki ayera, awe Muwanga lo ser juramenta.

Lider militar di Uganda a regresa ayera tambe di un bishita cu el a haci na Tanzania.

General Tito Okello a papia aya entre otro cu presidente di Tanzania, Julius Nyerere.

Den un declaracion oficial di Uganda, ta ser bisa cu General Tito Okello a duna splicacion na Nyerere di e situacion nobo den su pais, pero mas detalle di esaki no a ser menciona.

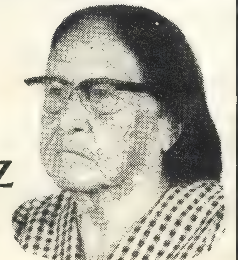
Den circulonan diplomatico na Dar El Salam ta ser bisa cu Okello a urgi presidente di Tanzania pa entrega e presidente deroca Milton Obuto na autoridadnan di Uganda, pa e wordo juzga pa violacion di derechonan humano.

Despues di e golpe di estado, Obote a huy bay Tanzania.



La Hoja Funeralhome ta participa fallecimento di;
SRA.VDA.ANITA CROES-HENRIQUEZ
mihor conoci como DUSHI NITA

Cu honda pena,pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fallecimento di nos mama,suegra y abuela stima,cu a fallece na edad di 93 aña



Sra.Vda.ANITA CROES-HENRIQUEZ

Mihor conoci como Dushi Nita
Na nomber di su juinan;
Sra.Vda.Marianita Croes y juinan
Juan y esposa Maria Croes y juinan
Lica y esposo Ale Ras y juinan
Sra.Vda.Berta Geerman y juinan
Isha y esposo Juan Ridderstap y juinan
Su cuña Sra.Vda.Filomena Henriquez y juinan
Di su nietonan,bisanietonan,sobranietonan,sobrina y sobrinonan y tur su ihanan,ta invita tur famia y conocirnan y bisiñanan pa acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 2 di Augustus pa 4.30 di atardi saliendo for di Club San Martino pa misa Inmaculada Concepcion y despues pa Santana Catolico na Sta.Cruz.For di 2'or di atardi e restonan mortal lo ta na Club San Martino na Sta.Cruz.

A fallece cristinamente

BIBIANA VROLIK RIDDERSTAP



mihor conoci como BIBI na edad di 79 aña
Su juinan:
Benny,esposa Chichi Vrolijk-Webb
Margo,esposo Betto Peña y juinan
Cheban,esposa Fransisca Vrolijk-Calderon
Polita,esposo Ronny Loefstok y juinan
Tego,esposa Clara Ignes Vrolijk,Geraldo Lopez y juinan
Dela Vrolijk
Su rumannan;Hendrik Ridderstap y demas rumannan
Familia Maria Tromp Loefstok y demas famia ta invita tur amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra dia 3 di augustus pa 4.30 di atardi saliendo for di cas Macuarima 102 pa misa Imaculada Concepcion y despues pa santana catolico na Santa Cruz Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e famianan di e fallecida.

With deep simpathy we announce the death of
VICTOR VALENTINE LAURENT
Left to mourn are his mother;Mrs.Theresita Laurent
Sisters;Sheila Laurent and family
Marilyn Laurent and family
Yvette Tjon and family
Brothers: Charles Laurent
Harold Richards
Ettiene Richards in Holland
Aunts:Constance Breell and family in Holland
Jean Britten and family in St.Maarten
Victoria Liggins and family in U.S.A.
Uncles:Victor Eights and family
Cyril Davis in Sta.Maarten
Cousins;Maviana Lake and family
John Davis and family
Jean Illigde



Nephews and nieces,cousins,friends and basketball team Golden Crown.And families;Laurent,Tjon,Richards,Eights, Lake,Davis,Illigde,Margarita in Curacao.All relatives,friends and other acquantances are invited to the funeral service which will be held on saturday august 3,at 4.00 p.m. at the methodist church in San Nicolas and from there to the government cementary in San Nicolas.The body will be laid out at 2:00 clock in the Methodist Church.Agencia Funeraria del Pueblo send his deepest condolences to the bereaved family.

DESASTER DI BHOPAL POR SER EVITA

INTERNACIONAL

WASHINGTON: E lekmento di gas den fabrica di Union Carbide den e ciudad Phopal na India por a ser evita si e empresa a sigui instruccionnan di su propio seguridad y si inspeccion indio a trata keho di empleadonan.

E union di sindicatonan liber international y federacion di obreronan den sector quimico y di energia a yega na e conclusion aki despues di nan investigacion di e caso.

E desaster na Bhopal a costa bida di entre 1.700 y 2500 hende y segun e rapport, causa di esaki ta e metodonan peligroso y irresponsabel di e empresa.

Na 1976 caba e empleadonan a pidi pa bini cu mihor previsionnan di seguridad. Si autoridadnan y e empresa a scucha e kehonan, e desgracia industrial di mas grandi por a ser evita.

Na 1982 inspectornan americano a señala diez problema cu tabata duna un reisco eleva pa desgracia na e compania.

Pero e empresa madre a raporta na e empresa india cu no a ser haya nada cu tabata causa peliger inmediato of cu ta exigi medida inmediato.

Desde 1981 sigur cinco desgracia a tuma lugar ey nan caba, segun e rapport Union Carbide Bhopal tabata produci materia quimica venenoso pa wordo usa den medionan pa combati malesa di mata.

E rapport di investigacion ta menciona ademas cu no tabata tin suficiente mantencion di aparatonan, tabata tin aparatonan cu no ta funciona debidamente, obreronan sin educacion adecuadopa e trabaonan y insuficiente atencion pa medidanan di seguridad.

Segun e rapport, e circumstancianan na Bhopal no tabata unico pasobra desgracianan asina por tuma lugar tambe na Estados Unidos of den otro paisnan.

Tur caminda na mundo ta ser produci quimicanan peligroso y nan ta ser warda den depositonan y nan ta wordo transporta., y tambe basha aki aya con cu ta y sin importa.

Bhopal no tabata e prome lugar cu desaster quimico y pa falta di reglamentonan y stipulacionnan nacional y internacional , e siguiente tragedia ta djies un cuestion di tempo.

E rapport ta exclui cu e desaster a bini door di sabotahe.

E lek a tuma lugar ora cu durante hacimento limpi awa a drenta den e tanki di deposito.

Gobierno di India ta calcula cu 1700 persona a perde nan bida pero otro calculacionnan ta papia di 2500 y mas y e rapport di e dos unionnan di sindicato ta mustra cu ainda miles di hende ta perdi y segun opinion di esnan cu a traha e rapport e cantidad di victima ta hopi mas halto cu e calculacionnan.

INVESTIGADORNAN A DESCUBRI "COSECHA DI AWA"

WAGENINGEN: Investigadornan cientifico di Wageningen, Hulanda, hunto cu nan coleganan israeli, a descubri un metodo bieuw pa 'cosecha", esta un manera pa vang e awa y almacena esaki. E sistema aki por ser usa den lugarnan manera desierto pa agricultura y cria.

E metodo, un aplicacion nobo di e principio bieuw di „cosecha awa"a resulta di por ser aplica generalmente den lugarnan unda tin secura, areanan di pobreza, unda por ehemplo 200 pa 250 milimeter di awacero ta cay pa aña.

Segun un di e cientificonan di International Institute for Land Reclamation and improvement e metodo parce ta apto pa ser usa den areanan na medio oriente y oost Africa , Sahel y Sur america y cu nan a logra desarolla un sistema masha barata.

Nan lo bay over awor na splica expertonan con pa usa esaki.

ROBOT CU TA CANA MANERA HENDE NA JAPON

TOKYO:—E prome robot cu ta cana ariba dos pia y cu practicamente ta mes rapido cu un hende a ser traha na un universidad di Japon.

Universidad Waseda na Tokyo a anuncia ayera nacemento di e robot WL-10 RD, di 1.44 meter halto, y cu ta pisa 84.5 kilo. E robot ta yiu spiritual di profesor Ichiro Kato cu a traha dos robot caba. Un di nan por a lesa muziek y e otro por a toca orgel.

E robot nobo ta reacciona ariba comando y ta move cu pasonan di 40 centimeter pa cada 1.4 seconde. Esaki ta algo menos cu un hende normal. e robot aki por subi trabai tambe y bira na skinanan.



Den e luna di AUGUSTUS nos tin Descuentonan formidable riba compras Cash den nos Hardware Dept.

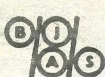
40 o/o DISCOUNT ON:
Duracell Batteries Size D
Electrical Tape 3/4x22 yrd
Window Squeezers
Gloves

35 o/o DISCOUNT ON:
Comet Brushes
Brass Ball Bearing Hinges 4x4

30 o/o DISCOUNT ON:
Pointing Trowels
Power Lock P-2 ME
Pincer 200mm
B.F. Ant. Traps
Leafrakes
Shovels
Dust Masks
Copper Plated Hinges 4'x4'
Casement Fasteners 175-3
Tie Wire
Spray Paint Spruce
Street Brooms
Fluorescent Worklites

25 o/o DISCOUNT ON:
B. & D. Router 7600
Masonry Drill Set 71-006
Chrome Y Connector
Steelwool
Water Filters
Cliplites
Foundation Coating 1-gall.

PROBECHA y HACI BO COMPRAS NA ANTIL
Dakota y San Nicolas
Tel. 24040 - 45018



B.J. ARENDS & SONS INC.
AUGUST Specials

HARDWARE & BUILDING MATERIALS CENTERNAN
NA: O'STAD, DAKOTA I SAN NICOLAS.

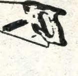



15% di descuento cash ariba:

Zaag di man; herment electrico estashonario; valvulanan; plachi di fiberglass pa dak; leishi; kimiconan pa verfmento; trapi; spanplaat i hardboard.



20% di descuento cash ariba:
madera wolmanized.



HOME CENTERNAN NA O'STAD. I SAN NICOLAS

15% di descuento cash ariba:



fuse i switch box; bicicleta; fan electrico; hose i sprinkler; baki i saco pa sushi; articulonan pa servisio di mesa; tur tipo di weya pa cushina; artefactonan electrico pa cushina; articulonan i kimico pa pisina; i tambe ariba radio.



Cu compra di f. 200.- pariba nos ta regala un ticket di rifa di club Caribe cu cual por gana un Nissan 300 ZX of un Suzuki.



Tur fin di luna San Nicolas Hardware i Home Center ta rifa un bicicleta.

"WHERE YOU & YOUR HOME ALWAYS COME FIRST"

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa cu a fallece cristianamente na Caracas, Venezuela na edad di 78 aña:

LUIS BERTRANDO CARRION

(mihor conoci como Luis)



Na nomber di su esposa
Augusta Carrion-Rosel
Su yiunan:
Marcelino , Ninita y yiunan
Nady, Missy y yiunan
Clemente, Enid y yiunan
Inovia, Marciano y yiunan
Bertrando
Su ruman na Venezuela:
Vicente Salazar y familia
Su cuñanan Josefa Maduro y familia, Nia Carrion y familia
Su swa: Jose Oduber y familia
Su subrinanan: Zuster Lusy Carrion, Monica Koolman y familia
Su 20 nietonan, 5 bisanietonan, familianan: Carrion, Everon, Vrolijk, Florencio, Zalm, Maduro, Koolman,Winterdal, Oduber, Luidens, Rosel, Rodriguez, Camara, Werleman, Franken, Arends, Croes, Sint Jago , ta invita tur amigo y conocirnan, bisiñanan pa acto di entiero cual dia y fecha lo wordo anuncia despues.

ECONOMIA MUNDIAL

Mexico durante e prome seis lunanan di e aña aki a logra un saldo di 3.7 millard dollar ariba su balance di comercio. Esaki ta djies mitar di e total cu a ser logra aña pasa den e mes periodo. Importacion tabata tin un balor di 6.99 millard dollar, exportacion 10.67. Reduccion di e saldo a ser causa aparentemente door di e duda di Mexico pa baha prijsnan di petroleo. Segun expertonan, esaki a costa Mexico 700 millon dollar pa luna.

******

E deficit di presupuesto na Zimbabwe den e aña fiscal nobo lo aumenta cu 27 porciento te 808 millon dollar. E postnan mas grandi aribae presupuesto ta enseñanza y defensa cu ta gasta 1/3 parti di e placa. Zimbabwe e aña aki tabata tin un cosecha record di manera cu e espectativa pa futuro ta mustra positivo.

*****

E compania quimico di Estados Unidos Cyanamid Company, den prome seis luna di e aña aki tabata tin un venta total di 1.79 millard dollar. Den e mes periodo aña pasa esaki tabata 1.77 millard dollar y cu un ganashi netto di 83. 8 millon dollar.

Aña pasa e ganashi netto tabata 113.9 millon dollar. Segun e empresa .

Reduccion di e ganashi netto ta debi na e curso halto di dollar y e concurencia internacional di prijs cu tin cune.

****

Gobierno di Japon den e aña fiscal aki lo duna China un credito di 75.1 millard yen. China lo usa e placa aki pa proyectonan di energia y di transportacion. E credito lo ta pa 30 aña pero den e prome diez añanan China no mester paga nada back obligatoriamente. E tarifa di interes ta 3.5 porciento.

****

Costo di bida na italia na luna di juli a subi cu 0.3 porciento. Esaki a pone cu prijsnan a aumenta cu 8.7 porciento compara cu juli aña pasa. Na juli aña pasa costo di bida a subi cu 10.5 porciento.

****

E compania Britanico British Airways a busca pa su avionnan Boeing, motornan Rolls Royce. E ordo di e motornan pa e 12 avionnan ta di 100 millon libra esterlina. Cu e motornan aki usao di combustibel mester ser reduci y duna un economizacion di 13 millon libra esterlina pa aña.

****

E compania aero Japones TOA Domestic Airlines, TDA lo firma un contrato dia 23 di augustus cu e consorcio di construccion di Airbus na Europa pa compra di un avion tipo A-300 B4.

E avion mester ser entrega na februari otro aña

TDA ta e segundo compania grandi aereo di Japon. Esun mas grandi ta JAL.

*****

Accionistanan di e empresa di electricidad di Alemania Occidental, Kraftwerke a bay di acuerdo pa un fusion cu e compania Elektrizitaets AG. E dos empresnan lo forma parti di e VEBA concern.

*****

E empresanan americano Boeing, Westinghouse, ITT y Computer sciences lo bay inverti den proyectonan na Saudi Arabia cu balor di 600 millon dollar

E cuatro empresanan ta forma parti di un consorcio cu na februari a haya encargo di 1.18miljard dollar pa desarolla un sistema di proteccion y advertencia pa Saudi Arabia

E ordo a ser duna bao di condicion cu parti di e entrada di e companianan aki mester ser inverti den Saudi Arabia atrobe.

PA TUR BO TRABAO di CONSTRUCCION

Pone Mosaico y Azulejos traha Kitchen Cabinet ect.

Yama tel.32257

EXPORTACION DI VIDEO RECORDERS A AUMENTA NA JAPON

TOKYO:—Den prome seis lunanan di e aña aki Japon a exporta un total di 11.579.000 video recorders, 24.5 porciento mas cu aña pasa den e mes periodo.

Exportacion pa comunidad Europeo a baha considerablemente, pero esaki a ser compensa grandemente cu aumento di exportacion pa Estados Unidos, segun cifranan publica pa e fabricantenan Japones.

Exportacion pa Comunidad Europeo a baha cu 24.8 porciento te na total di 1.317.000 recorders y exportacion pa Estados Unidos a crece cu 57.2 porciento te na 7223000 aparato.

Produccion total di video recorders na Japon tabata 13.812.000 den e prome seis lunanan y esaki ta 15.6 porciento mas cu den e mes periodo aña pasa.

Exportacion di television di color japones den prome mitar aña 85 a aumenta cu 61.3 porciento te na 4.243.000 aparato.

Exportacion pa comunidad Europeo a baha cu 10.2 porciento te na 335 mil television, mientras cu exportacion pa Estados Unidos a aumanta cu 14.3 porciento te na 650 television. Japon a logra haci su exportacion pa China seis biaha mas tanto yegando na 1.711.000 television exporta pa China.

ALHAMBRA CASINO & BAZAAR

Alhambra Bazaar Grand Opening

Thursday, August 1

Live nightclub entertainment, and restaurants!





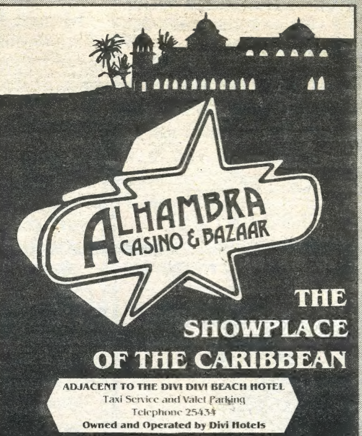


OPEN 10 A.M. TILL ???

The most unique casino in the Caribbean Where every player is a VIP.

A Dazzling Array of Casino Games

Las Vegas Style Craps • Blackjack • Roulette • Baccarat • Big Six • 5¢, 25¢ & $1 Slots • Progressive Slots • Giant Jackpot Progressive $1 Carousel • Progressive Video Poker



ROSELAND BALLROOM

Welcomes THE NEW YORK EXPRESS

featuring the Swing Sound from the 40's thru To-morrow



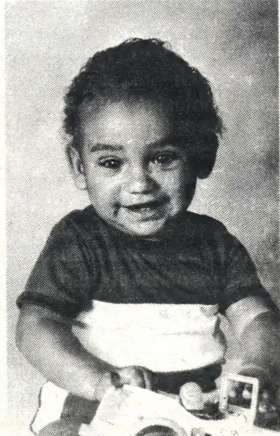
SHOWTIME : 10:00 P.M. & 12 midnight

— closed on Tuesday —

SOCIAL



ELDRICK JOSMAR VISSER ta cumpli 2 aña awe y ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su rumannan, wela y welonan, tanta y omonan prima y primonan, madrina y padrino y di DIARIO.



Un aña e prins di cas KLEOMAR BEDDO ta cumpli awe y ta haya masha pabien di su mama, welo y wela, madrina y padrino, tanta y omonan, demas familia y di DIARIO.



MARYANELA LOPEZ ta cumpli 4 aña awe y ta ricibi masha felicitacion di su mama stima, di su tata, ruman Marc, abuelo y abuela, tanta y omonan, primo y primanan, demas familia na Curacao, Suriname y Trinidad, y di DIARIO.



Awe ta cumpli 6 aña SANDRO CARRASQUERO cu ta ricibi felicitacion di parti di su tata y mama, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, di su madrina y padrino na Curacao y di DIARIO.

Danki na papa Dios a nace un futuro driver di Dragrace.

Mi nomber:

Carl Marnick

26-7-1985

Mi tata: Veloz driver di Don Flip Nic Werleman
Mi mama: Fiel fanatica Marcia Werleman - Ras.



OBISPO CONTRA PASATEMPO DI RICONAN

MALAGA: Obispo di e lugar Spaño, Malaga Mgr. Ramon Buxarrais a critica severamente e riconan na Costa del Sol, cu ta pronk cu nan yatenan, diamantenan y autonan deportivo.

"Mi ta gusta un bon fiesta, pero fiestanan a sali completamente for di man awor", e obispo a laga sa den un entrevista cu television Spaño.

Den Dioces di Buxarrais ta situa Marbella, e lugar luhoso di bañp unda e magnate Arabe, Adnan Khoshoggi siman pasa a manda laira 20 mil blas pa celebra su cumpleaños

E fiesta a ser atendi pa 400 personahe famoso, entre cualnan Brooke Shields, Farah Fawcett y magnatenan di petroleo, y aristocratnan europeo.

Tabata parce un escena di un pieza di Dante den cual e hari di e riconan ta mas fuerte cu e sufrimento di e pobernan", e obispo a describi e situacion.

REACCION CAUTELOSO DI COMUNIDAD EUROPEO ARIBA MEDIDANAN COMERCIAL DI JAPON

BRUSELAS: Comision europeo ayera a reacciona cuatelosamente ariba e medidanan cu Japon a anuncia na cuminzamento di siman pa haci su mercado mas habri pa productonan di exterior.

Willy de clercq miembro di comision europeo encarga cu lazonan cu exterior, a declara cu e plan nan di Japon mester ser studia cuidadosamente prome cu duna un reaccion oficial. E medidanan Japones tin un caracter masha tecnico.

De Clercq a elogia e prome ministro Jasoehiro Nakasone pa su esfuerzonan pa haci importacion na Japon mas facil.

Funcionarionan Japones na bruselas a declara cu algun medida ta dirigi ariba comunidad Europeo y cu Comunidad Europeo lo por probecha di e apertura di programa di mercado directamente.

BECADONAN

Cont. di pag. 2

Otronan cu a haya beca di gobierno ta Guido arends pa turismo, Giovanni Kock administracion de cooperativismo, Eugene Koolman medicinas, Castro Perez turismo Carla Kock Relaciones Internacionales. Tur esakinan a haya beca pa Costa Rica.

Edgar van Kleef a haya beca pa studia periodismo na Venezuela y Glenn Becker lo studia bestuurs kunde na Curacao.

ANTIL

FROM AUGUST 1 - 17/'85
CEDAR PLYWOOD: 12mm - Nafl.39,37
18mm - Nafl.56,87
HARDBOARD "MADEFLEX" - Nafl. 7,80/sh
ASBESTOS SHEETS RED 6' & 8' Nafl.2,65/lft
REBARS
5/16" - Nafl. 2,31/bar
3/8" - Nafl. 3,62 "
1/2" - Nafl. 5,18 "
ALUMINIUM Roofing Sheets 0.8 mm - 22' & 26'
SPECIAL CASH Nafl 3,85/ft (Normal Nafl.4,85/ft

SPECIAL DISCOUNT OF 15 o/o ON VENCERAMICA SANITARY WARE PRICES ARE FOR CASH PURCHASES !

INSCRIPCION PA AVOND – HAVO CURSO 1985 - 1986

Inscripcion pa Curso 1985 - 1986 di AVOND-HAVO ta ser accepta Dialuna, 5 augustus y Diamars 6 augustus 1985 for di 7 p.m. te 9 p.m. na Colegio Arubano.

Estudiantes nobo mester trece nan ultimo rapport y/of puntos di examen y tambe paga e placa di curso di f. 150,-- pa aña.

Estudiantes di 1er, 2do y 3er ana cu ta sigui nan curso, tambe mester bolbe inscribi ariba tal fechanan y na mes tempo paga e placa di curso di f.150,--. Inscripcion no por tuma lugar si no paga e suma di curso. Inscripcion ariba fecha despues lo no ta posibel mas.

Directiva di Avond-Havo.

MERCA ENVOLVI DEN ACCIONNAN DI EHERCITO CONTRA GUERILLERONAN NA EL SALVADOR

WASHINGTON:– Ministro di defensa americano, Caspar Weinberger a anuncia ayera cu ehercito di El Salvador a tene un accion contra guerilleronan y cu a haci uso di informacion duna door di servicio secreto di informacion americano durante e ataque.

Durante e lucha un cantidad di guerillero a perde nan bida y un cantidad a ser captura tambe.

Segun Weinberger e guerilleronan tabata envolvi den un atentado di bom cerca di un cafe na San Salvador. Durante e ataque aki, dos comerciante americano a perde nan bida y 7 civil di ElSalvador mes.

Un vocero di Pentagon a declara cu e accion recientemente a ser teni y cu ta masha poco informacion tin di dje pa motibo cu servicio secreto di informacion americano, ta envolvi. El a laga sa participacion americano a keda limita na dunamento di informacion.

"Nos a haci algun cos cu na mi opinion a descurash aaccionnan di terrorismo den futuro. Den un caso ora cu e guerilleronan di El Salvador a mata nos mariniernan, ehercito di El Salvador cu nos ayudo a elimina e hendenan ey cu tabata envolvi den e matanza", segun Weinberger.

BARATILLO BARATILLO
Costo di bida a subi drastico na Aruba, no obstante nos ta BAHA PRIJS keto bai !
Nos GALLINA pa SOPPIE
Antes tabata fl.1,50
Awor a bira fl. 1,00 SO !
"SANTA ELENA CHICKENFARM
Di Dialuna - Diasabra
8 - 12 y 2 - 6'or



POLIS

POLIS A HAYE TA HORTA

ORANJESTAD(AAN)— Den St. Maarten Straat polis a atrapa e homber P.T. di 28 aña kende tabata hortando den un cas

Doño di cas, e dama E. G. di 39 aña a yega cas y a nota cu lo mester tin un persona den cas.

El a dicidi mes ora di pone polis na altura. El a ripara tambe cu tin un cassette player di dje pafo di un ventana.

Ora cu polis a yega na e cas nan a bin detene P.T. cu tabata ademas bao di su awa. El a ser hiba warda pa duna cuenta di su bishita sin permiso den cas di hende.

MAS LADRONICIA DEN NEGOSHI

ORANJESTAD(AAN)— Gerente di un negoshi den Nieuwstraat, J.T. di 71 aña a duna keho di kiebra y ladronicia na polis. Ladronnan a saca 4 shutter di un ventana, drenta paden y bay cu un toaster, foodprocesor, un stove di electricidad, na balor total di 768 florin.

E doño a sinti falta tambe di dos saco di placa den cual tabata tin 105 florin.

Nan a pasa man tambe pa un caha di sigar den cual e homber tabata warda djies placa. Den e caha tabata tin 200 florin larga.

CANDELA CHIQUITO

ORANJESTAD(AAN)— Na San Nicolas tabata tin un candela chiquito diamars anochi den un apartamento pega cu un cas.

Probablemente un van cu tabata sendi a forma un corto circuito di manera cu e matras cu tabata cerca di e Fan a pega na candela.

E daño tabata minimo. E camber a sufri daño di awa y parti di muraya a sufri di e candela pero no mucho.

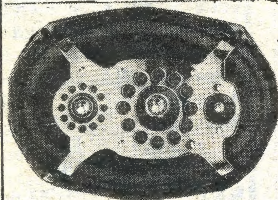
CARSON COLOGA DEN CAMBER A APARECE ARIBA CURA

ORANJESTAD(AAN)— Un homber di inicial CP di 55 aña a duna keho di ladronicia cu a tuma lugar na su cas na Alto Vista.

Segun informe policial, e homber tin custumber di cologa su carson den camber, pero el a bin haya su carson ariba cura di cas.

Den e carson tabata tin un cartera cu 3500 florin y e cartera cu placa a haya doño nobo sigur.

Recherche ta busca ta kende a pasa man pa e carson y placa.



FLS 50.=

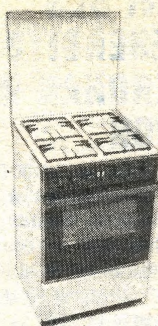
PIEDRA PLAT ENTERPRISES

GANGA

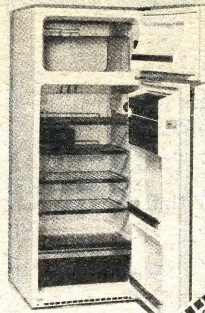
1\. STOOF CETRON
30 PA LUNA NA CREDITO
120 CASH DEN TRES PAGO
295 CASH

2\. WRINGER WASHER REGINA
60 PA LUNA NA CREDITO
230 CASH DEN TRES PAGO
595 CASH

3\. REFRIGIDAIRE WHITE WESTINGHOUSE
67 PA LUNA NA CREDITO
265 CASH DEN TRES PAGO
695 CASH








cu thermostaat

Cu cada compra di Fl. 25.00 UN TICKET cu chens di gana un vakantie pa VENEZUELA PLUS $ 500,-

UNICON Fergusonstraat 41 Tel.: 23555



Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

boulevard I + II
TODAY at 8:15 & 9:15 p.m.



RAMBO II

Action 14 yrs.

Drive – In
TODAY at 8:30 p.m.



PROPHECY

Suspense 18 yrs.